

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра германской филологии



Проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа

2016 г.

МП

Рабочая программа учебной дисциплины

«Второй иностранный язык»

Направление подготовки (специальность): 45.03.01 Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология (английский язык и литература)


Образовательный уровень выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Донецк 2016

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

 А.Г. Удинская

“21” декабря 2016 г.



Программа учебной дисциплины «Второй иностранный язык» составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 Филология и «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР «30» октября 2015 г. № 750».

Разработчик:

преподаватель кафедры германской филологии



Е.В. Бандурка

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии

Протокол № 4 от "01" декабря 2016 г.

Заведующий кафедрой



д.филол.н., проф. В.Д. Калиушенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от "19" декабря 2016 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета



д.филол.н., проф. О.Л. Бессонова

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе:

Освоение основной образовательной программы (ООП) бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Зарубежная филология (английский язык и литература)» обеспечивает фундаментальное изучение второго иностранного языка в теоретическом, прикладном и коммуникативном аспектах, литературы и культуры стран второго языка. Профиль готовит студентов к исследовательской, педагогической и переводческой деятельности широкого профиля и к работе в области межкультурной коммуникации. Обучение ведется в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов данного направления подготовки.

Изучение обширного комплекса лингвистических, литературоведческих и культурологических дисциплин готовит выпускника к исследовательской деятельности с преимущественным продолжением обучения в магистратуре и аспирантуре.

2. Нормативные ссылки:

Нормативную правовую базу разработки данной рабочей программы составляют:

- Закон ДНР «Об образовании» (от 19 июня 2015 г.);
- Государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 45.03.01: Филология (английский язык) (бакалавриат);
- Нормативно-методические документы Министерства образования и науки ДНР;
- Устав ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»;
- Локальные акты ДонНУ.

3. Структура дисциплины (модуля):

| Характеристика учебной дисциплины | очная форма обучения на базе | | заочная форма обучения на базе | | |
|--|--|---------------|--------------------------------|---------------|---------------|
| | ОСО | СПО (сокращ.) | ОСО | СПО (сокращ.) | ВПО (сокращ.) |
| Образовательный уровень: | Бакалавр | | | | |
| Направление подготовки (специальность) | 45.03.01 Филология | | | | |
| Профиль | Зарубежная филология (английский язык и литература) | | | | |
| Количество содержательных модулей (тем) | 14 | | | | |
| Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы | Дисциплина базовой части профессионального блока | | | | |
| Формы контроля | Текущий контроль – модульный контроль; Промежуточная аттестация – зачет, экзамен | | | | |
| Показатели | очная форма обучения на базе | | заочная форма обучения на базе | | |
| | ОСО | СПО (сокращ.) | ОСО | СПО (сокращ.) | ВПО (сокращ.) |
| Количество зачетных единиц (кредитов) | 48 | | | | |
| Количество часов | 1728 | | | | |
| Год подготовки | 1-4 | | | | |
| Семестр | 2-8 | | | | |
| Количество часов | 1728 | | | | |
| - лекционных | | | | | |

| | | | | | |
|----------------------------------|-------------------|--|--|--|--|
| - практических, семинарских | | | | | |
| - лабораторных | 854 | | | | |
| - самостоятельной работы | 874 | | | | |
| в т.ч. индивидуальное задание | | | | | |
| Недельное количество часов, т.ч. | | | | | |
| аудиторных | 8/8/8/7/ 8/8/8 | | | | |

ОСО – общее среднее образование

СПО – среднее профессиональное образование

ВПО – высшее профессиональное образование

4. Описание дисциплины

«Второй иностранный язык» как учебная дисциплина 1-4 курсов ОУ «Бакалавр» – это интегрированный курс изучения немецкого языка, включающий такие виды деятельности, как говорение, чтение, перевод, аудирование, письмо, и предусматривает дальнейшее совершенствование навыков и умений практического владения немецким языком в пределах вышеуказанных видов деятельности.

В рамках дисциплины «Второй иностранный язык» предусмотрено проведение лабораторных занятий, выполнение самостоятельных заданий, а также интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В процессе обучения студентов данной дисциплине можно провести мастер-классы и презентации проектов по отдельным темам, круглые столы, встречи с зарубежными гражданами – носителями изучаемого языка, что позволит интенсифицировать процесс обучения.

Цели и задачи:

Цели дисциплины: сформировать у студентов систему базовых знаний по фонетике, грамматике и лексике немецкого языка от уровня А1 до уровня В2 (включительно) согласно «Общоевропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской и переводческой деятельности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с фонетическими особенностями немецкого языка, привить навыки устной речи и правильного произношения;
- научить орфографическим правилам языка, последним изменениям в правописании современного немецкого языка;
- привить и развивать навыки устной и письменной речи с учётом лексических, грамматических, синтаксических и стилистических особенностей языка;
- привить навыки устного и письменного перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий для сравнительного анализа аутентичных текстов и перевода, а также их применения в переводческой практике;
- сформировать у студентов лингвострановедческие знания, принимая во внимание стереотипы и особенности мышления и поведения в культуре стран изучаемого языка, рассмотреть основные исторические этапы образования и развития немецкого языка, его особенностей как вида коммуникативной деятельности в различных сферах;
- сформировать у студентов основы логического мышления и профессиональной эрудиции;

- ознакомить студентов на практике с отдельными видами перевода, переводческими приёмами и стратегиями относительно немецкого языка.

Требования к результатам освоения дисциплины: процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (специальности):

а) общекультурные компетенции (ОК):

- владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);
- владение нормами русского литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке (ОК-2);
- готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе (ОК-3);
- способность принимать организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность (ОК-4);
- умение использовать нормативные правовые документы в своей деятельности (ОК-5);
- стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства (ОК-6);
- умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних (ОК-7);
- осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8);
- умение использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук в профессиональной деятельности; способность анализировать социально значимые проблемы и процессы (ОК-9);
- способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-10);
- владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией (ОК-11);
- способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ОК-12);
- владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации (ОК-13);
- владение основными методами защиты производственного персонала и населения от последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий (ОК-14);
- владение средствами самостоятельного, методически правильного использования методов физического воспитания и укрепления здоровья, готовность к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-15)

б) общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);
- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);
- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3);

- владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);
- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);
- владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей (ОПК-6);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-7);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-8);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-9);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-10);
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-11).

в) профессиональные компетенции (ПК):

в педагогической деятельности:

- способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);
- умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);
- готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7);

в прикладной деятельности:

- владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);
- владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);
- владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

Знать:

- основные формальные подсистемы немецкого языка (звуки, интонация, морфология, синтаксис);

- лексику, которая подобрана для реализации релевантных языковых функций, конкретных тем и коммуникативных ситуаций;
- определённые социокультурные особенности немецкоговорящих стран (бытовая жизнь, устои, условия жизни, политические и социальные устои, традиции).

Уметь:

- эффективно пользоваться различными типами словарей;
- в устной речи: принимать активное участие в неформальных дискуссиях и разговорах общебытового характера, понимать чужие мысли и предложения, комментировать их и выражать своё мнение;
- в письменной речи: письменно излагать и объяснять информацию, составлять официальные и неофициальные письма, высказывать мысли относительно определённой ситуации;
- воспринимать на слух и понимать тексты определённого тематического направления, понимать в целом и в деталях информацию касательно изучаемых тем (литературный язык), даже при звуковых помехах;
- в текстах для чтения разных типов и жанров понимать детальную информацию, понимать доклады и статьи разных тематических направлений, понимать рекламные лозунги, объявления и пр.;
- чётко и детально высказывать свои мысли по актуальным темам, используя широкий спектр языковых приёмов, выражать своё отношение относительно определённых ситуаций, давать чёткое разъяснение и описание своих исследовательских наработок, делать резюме и обобщение;
- создавать тексты разных типов и жанров по знакомой тематике, писать чёткие и детальные доклады с использованием определённых лексико-грамматических и стилистических структур, писать резюме, креативные тексты, биографию и пр.
- читать аутентичные тексты художественной литературы соответствующих уровней, отслеживать ход мысли автора и событий, воспринимать не только текст в целом, но и в деталях.

Владеть:

- навыками устной и письменной речи немецкого языка на уровне B2 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию»;
- разными техниками чтения и умением их адекватного применения.

5. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

| Порядков ый номер и тема | Краткое содержание темы | | | |
|--------------------------------|---|--|--|--|
| | Устная речь | Грамматика | Домашнее чтение | Самостоятельная работа |
| Семестр 2 | | | | |
| Содержательный модуль 1 | | | | |
| Тема 1. | Personen und Aktivitäten | Aussagesatz, Fragesatz. Verneinung | | |
| Тема 2. | Mein Studium | Artikel. Genus. Numerus, Pluralbildung der Substantive | | Сочинение на тему „Meine Traumuni“ |
| Тема 3. | Meine Familie | Präsens Aktiv, starke/ schwache Verben | | Сочинение на тему „Stammbaum meiner Familie“. |
| Тема 4. | Meine Freizeit und Hobbys | Personalpronomen. Possessivpronomen Kardinalzahlen. Ordinalzahlen | | Сочинение на тему „Tagesablauf und Aktivitäten am Wochenende“. |
| Содержательный модуль 2 | | | | |
| Тема 5. | Wohnen und Leben (meine Wohnung, mein Zimmer) | Präpositionen | L. Thoma. „Eine Frau ein Mann“ L. Thoma. „Das Idealpaar“ | Сочинение на тему „Meine Traumwohnung, mein Traumhaus“. |
| Тема 6. | Mein Alltag und Träume | Imperativ. Modalverben. Perfekt | | Сочинение „Wie ich meinen Arbeitstag organisiere“ |
| Семестр 3 | | | | |
| Содержательный модуль 3 | | | | |
| Тема 7. | Essen und Trinken | Adjektive. Adverbien. Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien. | „O, Maria!“ „Der Märchenkönig“ „Liebe bis in den Tod“ St. Zweig „Episode am Genfer See“ | Сочинение на тему „Einkaufen im Supermarkt“. |
| Тема 8. | Feste und Bräuche | Reflexive Verben. Präteritum. Demonstrativpronomen. Indefinitpronomen | | Сочинение на тему „Feiern und Feste in Deutschland“. |
| Содержательный модуль 4 | | | | |
| Тема 9. | Aussehen und Geschmack | Deklination der Adjektive | | Сочинение на тему |

| | | | | |
|--------------------------------|---|--|--|--|
| | | | | „Mein bester Freund“. |
| Тема 10. | Charaktereigenschaften | Pronominaladverbien Futur I. Plusquamperfekt. | | |
| Семестр 4 | | | | |
| Содержательный модуль 5 | | | | |
| Тема 11. | Ausbildung und Berufswege | Satzreihe | H. Fallada „Häusliches Zwischenspiel“ | Сочинение на тему „Lebenslanges lernen“. |
| Тема 12. | Das Schulsystem in Deutschland | Nebensätze (Objektsätze, Lokalsätze und Temporalsätze) Nebensätze (Kausalsätze, Finalsätze, Konditionalätze) | M. Kästner „Zwillinge“ „Bittere Schokolade“ H. Fallada „Texte zum Lesen“ | Сочинение на тему „Ausbildung oder Studium“. |
| Содержательный модуль 6 | | | St. Zweig „Die unsichtbare Sammlung“ | |
| Тема 13. | Reisen (Verkehrsmittel). Wetter und Klima | Nebensätze (Attributsätze, Bedingungssätze, Konzessivsätze, Modalsätze) | | Сочинение на тему „Wahl des Verkehrsmittels“ „Meine letzte Reise“ |
| Тема 14. | Länder und Leute | Infinitiv mit und ohne zu. Infinitivkonstruktionen und Infinitivgruppen | | Сочинение на тему „Urlausvorbereitung“ |
| Семестр 5 | | | | |
| Содержательный модуль 7 | | | | |
| Тема 15. | Eine Reise durch die deutschsprachige Ländern-Tipps für die Erstreisenden | Passiv. Zustandspassiv | St. Zweig „Vierundzwanzig Stunden aus dem Leben einer Frau“ | Сочинение на тему „Tourismus: gestern, heute, morgen.“ |
| Тема 16. | Typisch Deutsch: Sprache, Stereotype und Vorurteile. Deutsche Spezialitäten | Passiv mit Modalverben. | St. Zweig „die Gouvernante“ „Heidelberger Herbst“ | Сочинение на тему „Reiseziele in Deutschland“. |
| Тема 17. | Reiseziele in den deutschsprachigen Ländern und Regionen: (Deutschland | Passiversatzformen | A. Schipper „Julias Traum“ Das Gold der alten Dame | Сочинение на тему „Stereotype und Vorurteile über Deutsche“ |

| | | | | |
|---------------------------------|---|---|---|--|
| | und Österreich) | | | |
| Содержательный модуль 8 | | | | |
| Тема 18. | Reiseziele in den deutschsprachigen Ländern und Regionen: (die Schweiz, Liechtenstein, Luxemburg und Südtirol in Italien) | Modalverben (subjektive und objektive Aussage) | | Сочинение на тему „Städte und Sehenswürdigkeiten Deutschlands“ |
| Тема 19. | Berühmte Persönlichkeiten in den deutschsprachigen Ländern | Partizipien. Das erweiterte Attribut. | | Презентация |
| | | | | |
| Семестр 6 | | | | |
| Содержательный модуль 9 | | | | |
| Тема 20. | Gesundheit und gesunde Lebensweise | Formenbildung des Konjunktivs | L. Nöstlinger „Die Ilse ist weg“ St. Zweig „Schachnovelle“ | Сочинение на тему „Diät halten – Pro und Kontra“ |
| Тема 21. | Sport und seine Rolle im Leben | Konjunktiv II | | Сочинение на тему „Deutsche Sportstars“ |
| Содержательный модуль 10 | | | | |
| Тема 22. | Zwischenmenschliche Beziehungen | Konjunktiv I (indirekte Rede) Weitere Anwendungsbereiche des Konjunktivs | | Сочинение на тему „Freundschaft, Verliebtheit und Liebe“ |
| | | | | |
| | | | | |
| Семестр 7 | | | | |
| Содержательный модуль 11 | | | | |
| Тема 23. | Probleme der Jugendlichen | Wiederholung. Nomen (Genus, Plural, Kasus, n-Deklination, Adjektiv/Partizip als Nomen. Wortbildung) | Реферирование публицистической статьи с немецкого языка на немецкий | Сочинение |
| Тема 24. | Lebenslanges Lernen sichert | Artikelwörter (Bestimmter Artikel. | | Сочинение |

| | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|-----------|
| | die Zukunftspläne | Unbestimmter Artikel. Nullartikel) | язык | |
| Тема 25. | Wirtschaft und Berufschancen: Illusionen oder realistische Zukunftspläne | Pronomen (Personalpronomen. Indefinitpronomen, es, das, Präpositionalpronomen) | | Сочинение |
| Содержательный модуль 12 | | | | |
| Тема 26. | Соziale Sicherheit des Menschen in einer Gesellschaft. Menschenrechte | Adjektive (Adjektivdeklinaton, Komparativ und Superlativ, Graduierung durch Adverbien. Wortbildung. Partizip als Adjektiv. | | Сочинение |
| | | | | |
| Семестр 8 | | | | |
| Содержательный модуль 13 | | | | |
| Тема 27. | Massenmedien. Internet und seine Dienste. Die Rolle des Internets in der persönlichen und beruflichen Entwicklung. | Syntax: Hauptsatz, Mittelfeld des Satzes, Hauptsatzverbindende Konnektoren | Реферирование публицистической статьи с русского языка на немецкий язык | Сочинение |
| Тема 28. | Digitale Generation | Nebensätze | | Сочинение |
| Содержательный модуль 14 | | | | |
| Тема 29. | Wissenschaft. Technologische Studien in deutschsprachigen Ländern | Nominalstill und Verbalstill | | Сочинение |
| Тема 30. | Umweltschutz in deutschsprachigen Ländern. Internationale Umweltschutzbewegungen | Nominalstill und Verbalstill | | Сочинение |

Тематический план

| | | |
|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| | Содержательный модуль 1 | |
| Названия содержательных | Количество часов | |
| | Очная форма обучения | Заочная форма обучения |

| модулей и тем | | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | | на базе высшего профессионального образования | | | | | |
|--|-------|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|--|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|--|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|---|--------|--------------|---------------------------|--------------------------|--|
| | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа | |
| Тема 1. Personen und Aktivitäten | 42 | | | 22 | 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2. Mein Studium | 44 | | | 22 | 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 3. Meine Familie | 46 | | | 22 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 4. Meine Freizeit und Hobbys | 42 | | | 22 | 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 1 | 174 | | | 88 | 86 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | Содержательный модуль 2 | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------------------|--------|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--------|--|
| Названия содержательных модулей и тем | | Количество часов | | | | | | | | | | | | |
| | | Очная форма обучения | | Заочная форма обучения | | | | | | | | | | |
| | | | | на базе общего среднего образования | | на базе среднего профессионального образования | | на базе высшего профессионального образования | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| с | о | г | в т.ч. | | с | о | г | в т.ч. | | с | о | г | в т.ч. | |

| модулей и тем | | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | | на базе высшего профессионального образования | | | | | | | | |
|--|-------------------------|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|--|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|--|--------|--------------|--------------|---------------------------|--------------------------|---|--------|--------------|---------------------------|--------------------------|---|--------|--|--|
| | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | | | |
| Тема 1. Ausbildung und Berufswege | 68 | | | 32 | 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2. Das Schulsystem in Deutschland | 70 | | | 32 | 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 5 | 138 | | | 64 | 74 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Содержательный модуль 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Названия содержательных модулей и тем | Количество часов | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | | | Заочная форма обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | | на базе высшего профессионального образования | | | | | | | | |
| | с | е | г | в т.ч. | | | | с | е | г | в т.ч. | | | | с | е | г | в т.ч. | | | | с | е | г | в т.ч. | | |

[illegible][illegible]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----|--|--|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Ländern-Tipps für die Erstreisenden | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2. Typisch Deutsch: Sprache, Stereotype und Vorurteile. Deutsche Spezialitäten | 52 | | | 24 | 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 3. Reiseziele in den deutschsprachigen Ländern und Regionen: (Deutschland und Österreich) | 52 | | | 24 | 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 7 | 156 | | | 72 | 84 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Названия содержательных модулей и тем | Содержательный модуль 8 | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|--------|--------------|--------------|---------------------------|--|-------|--------|--------------|--------------|--|--------------------------|-------|--------|--------------|---|--------------------------|
| | Количество часов | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | | Заочная форма обучения | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | на базе высшего профессионального образования | |
| | всего | В Т.Ч. | | | | | всего | В Т.Ч. | | | | | всего | В Т.Ч. | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|--|--|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Тема 1. Reiseziele in den deutschsprachigen Ländern und Regionen: (die Schweiz, Liechtenstein, Luxemburg und Südtirol in Italien) | 50 | | | 26 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2. Berühmte Persönlichkeiten in den deutschsprachigen Ländern | 52 | | | 28 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 8 | 102 | | | 54 | 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | Содержательный модуль 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|--------|--------------|--------------|---------------------------|--|-------|--------|--------------|--------------|--|--------------------------|-------|--------|--------------|---|--------------------------|--|
| Названия содержательных модулей и тем | Количество часов | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | | Заочная форма обучения | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | на базе высшего профессионального образования | | |
| | всего | В Т.Ч. | | | | | всего | В Т.Ч. | | | | | всего | В Т.Ч. | | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа | |

[illegible]

| | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Содержательный модуль 12 | |
| Названия содержательных | Количество часов | |
| | Очная форма обучения | Заочная форма обучения |

[illegible]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------|---|---|--------|--|---|---|--------|--|---|---|--------|
| | Содержательный модуль 13 | | | | | | | | | | | |
| Названия содержательных модулей и тем | Количество часов | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | Заочная форма обучения | | | | | | | |
| | | | | | на базе общего среднего образования | | | | на базе среднего профессионального образования | | на базе высшего профессионального образования | |
| | с | з | л | в т.ч. | с | з | л | в т.ч. | с | з | л | в т.ч. |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|------------------------|-------------------------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|--|------------------------|-----------------------|--------------|--------------|---|-----------------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|--------|--------------|------------------------|-----------------------|
| | | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа |
| Тема 1. Massenmedien. Internet und seine Dienste. Die Rolle des Internets in der persönlichen und beruflichen Entwicklung. | 42 | | | | 18 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2. Digitale Generation | 42 | | | | 18 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 13 | 84 | | | | 36 | 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Содержательный модуль 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Названия содержательных модулей и тем | Количество часов | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | | | Заочная форма обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | на базе общего среднего образования | | | | | на базе среднего профессионального образования | | | | | на базе высшего профессионального образования | | | | | | | | | | |
| | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | | | |

[illegible]

6. **Темы семинарских занятий** (программой не предусмотрены)
7. **Темы практических занятий** (программой не предусмотрены)
8. **Темы лабораторных занятий** (см. пункт 5)
9. **Самостоятельная работа** (см. пункт 5)

10. Индивидуальные задания

1. Berichteten Sie über die Lerntipps unter den Studierenden.
2. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Eine Reise nach Deutschland“
3. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Gesunde Lebensweise“
4. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Feste in Deutschland“
5. Machen Sie ein Projekt zum Thema „Städte in Deutschland“

11. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

1 курс: Mein Studium an der Universität. Studieren – ja oder nein? Deutschunterricht an der Uni. Ich und meine Familie. Meine Wohnung. Tagesablauf und Aktivitäten am Wochenende. Wie man gut und richtig Briefe schreibt.

2 курс: Einkaufen im Supermarkt. Feiern und Feste in Deutschland. Lieblingsgerichte: Kochrezepte zum Nachkochen, Sammeln und Inspirieren. Über den Geschmack kann man nicht streiten. Was tragen Sie gern? Charakter des Menschen. Was gefällt Ihnen bei anderen Menschen? Was gefällt Ihnen nicht? Jede Jahreszeit hat ihren Reiz. Reiseziele in Deutschland. Traumurlaub. Traumferien. Traumreisen.

3 курс:

Reiseziel Deutschland. Was wissen Sie schon über Deutschland? Besuch beim Arzt. Tipps für ein gesundes Leben. Mit Sport geht es viel besser. Oder? Reiseziel Deutschland. Reiseziel Österreich. Reiseziel die Schweiz. Klein, aber fein: die deutschsprachigen Minoritäten (das Fürstentum Liechtenstein, die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, das Großherzogtum Luxemburg, die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens). Stereotype: Was ist typisch deutsch? Was ist typisch österreichisch? Was ist typisch schweizerisch?

4 курс: Probleme der Jugendlichen. Lebenslanges Lernen sichert die Zukunftspläne. Wirtschaft und Berufschancen: Illusionen oder realistische Zukunftspläne. Soziale Sicherheit des Menschen in einer Gesellschaft. Menschenrechte. Massenmedien. Internet und seine Dienste. Die Rolle des Internets in der persönlichen und beruflichen Entwicklung. Digitale Generation. Wissenschaft. Technologische Studien in deutschsprachigen Ländern.

12. Образец экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ДНР
ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
Кафедра германской филологии

Образовательный уровень:

Бакалавр

Направление подготовки:

45.03.01 Филология

Профиль:

Зарубежная филология (английский язык и литература)

Семестр:
Учебная дисциплина
Форма обучения

2
Второй иностранный язык
Очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.
2. Schreiben Sie den Test zum Hörverstehen und zum Leseverstehen
3. Übersetzen Sie schriftlich das vorliegende Textfragment aus dem Deutschen ins Russische. Lesen Sie den Text sowie dessen Übersetzung vor.
4. Berichten Sie über das vorgegebene Thema. Diskutieren Sie anschließend darüber mit der Prüferin.

Утверждено на заседании кафедры германской филологии. Протокол № ____ от ____ года.

Заведующий кафедрой _____

Экзаменатор: _____

13.Образец тестового задания

1 курс:

1. Bestimmter oder unbestimmter Artikel? Ergänzen Sie *der, die, das; ein, eine*.

- 1) _____ Mann von Barbara ist Pilot.
- 2) Das ist _____ gutes Wörterbuch.
- 3) _____ Sonne scheint.
- 4) _____ Telefon klingelt.
- 5) Ich habe _____ Schwester.
- 6) Wir haben _____ Kind.
- 7) _____ Hund von Peter heißt Rex.
- 8) Sabine trägt heute _____ Hose.
- 9) _____ Chef fährt morgen nach Berlin.
- 10) Ich brauche _____ neue Brille.

2. Nominativ, Dativ oder Akkusativ? Setzen Sie das passende Pronomen ein.

1. Das ist Stefan. _____ hat Geburtstag. Die Eltern schenken _____ ein Fahrrad. 2. Meine Schwester heißt Sandra. _____ ist Studentin. Ich gehe oft mit _____ ins Theater. 3. Wir machen eine Gartenparty. Kommst du zu _____? 4. Dieses Fahrrad gefällt mir. Ich will _____ kaufen. 5. Die Kinder gehen Eis essen. Der Vater gibt _____ Geld.

3. Setzen Sie das richtige Possessivpronomen ein.

1. Wir haben eine neue Wohnung. _____ Wohnung ist groß. 2. Sabine und _____ Freund Martin besuchen uns. Wir zeigen _____ Gästen die ganze Wohnung. 3. Das kleinste Zimmer gehört _____ Sohn. 4. In _____ Zimmer steht ein großes Aquarium. _____ Sohn ist stolz auf _____ Fische. 5. Sabine und _____ Freund gefällt das Aquarium. 6. Aber besonders begeistern sind sie von _____ großen Küche.

2 курс:

1. Welches Reflexivpronomen fehlt? Ergänzen Sie die Sätze.

- 1) Wäschst du _____ täglich die Haare?
- 2) Warum setzt ihr _____ nicht?
- 3) Sie ärgert _____ selten.
- 4) Ich wundere _____ über deinen Brief.

5) Wann wascht ihr _____ endlich die Hände?

2. Ergänzen Sie das Präteritum.

1. Wir _____ gestern einen italienischen Film (sehen).
2. Sie _____ so leise, dass ich kein Wort _____ (sprechen, verstehen)
3. Früher _____ ich Gedichte (schreiben).
4. Um 19 Uhr _____ die Babys schon (schlafen).
5. Was _____ du in den Keller? (bringen)

3 курс:

1. Bilden Sie irreale Sätze. Benutzen Sie dabei den Konjunktiv II.

1. Wenn das Wetter schön wäre, würde ich jetzt spazieren gehen.

Aber: Das Wetter ist nicht schön und ich gehe jetzt nicht spazieren.

2. _____

Aber: Ich kann nicht singen und bin keine Opernsängerin.

3. _____

Aber: Ich bin kein Millionär und kaufe keine Villa am Meer.

4. _____

Aber: Stefan hat keinen Hund und kann nicht jeden Tag mit ihm joggen gehen.

2. Ergänzen Sie die richtigen Verbformen im Konjunktiv.

1) Er sprach so gut deutsch, als ob er ein Deutscher ... (sein). 2) Ja, es sieht so aus, als ob sie heute das erste Mal hinterm Steuer ... (sitzen). 3) Im Redaktionsraum herrschte solches Durcheinander, als ob hier nie (aufräumen werden Passiv Konjunktiv). 4) Sie sehen so aus, als ob Sie drei Nächte ... (durchmachen).

14. Критерии оценивания

Результаты оцениваются по государственной шкале и шкале ECTS и вносятся в экзаменационную ведомость, зачетную книжку, учебную карточку студента.

а) максимальная оценка за работу в семестре составляет 100 баллов (50 баллов за модуль).

б) модульный контроль составляет 30 баллов

г) экзамен оценивается в 100 баллов

д) общая оценка за семестр высчитывается путем нахождения среднего арифметического оценок за работу в семестре и экзамен.

Модуль 1

| Вид работы | Работа в семестре | Модульный контроль 1 | Общая оценка за модульный контроль 1 |
|---------------|-------------------|----------------------|--------------------------------------|
| Кол-во баллов | Макс. 20 б | Макс. 30 б | Макс. 50 б |

Модуль 2

| Вид работы | Работа в семестре | Модульный контроль 1 | Общая оценка за модульный контроль 1 |
|---------------|-------------------|----------------------|--------------------------------------|
| Кол-во баллов | Макс. 20 б | Макс. 30 б | Макс. 50 б |

Оценка за семестр

| | МК 1 | МК 2 | Экзамен | Σ оценка за семестр |
|--------|------------|------------|-------------|---------------------|
| Кол-во | Макс. 50 б | Макс. 50 б | Макс. 100 б | Макс. 100 б |

| | | | | |
|---------------|--|--|--|--|
| баллов | | | | |
|---------------|--|--|--|--|

Соответствие государственной шкалы оценивания академической успеваемости и шкалы ECTS приводится ниже.

Шкала оценивания: национальная и ECTS

| Оценка по шкале ECTS | Оценка по 100-балльной шкале | Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет) | Оценка по государственной шкале (зачет) |
|----------------------|------------------------------|---|---|
| A | 90-100 | 5 (отлично) | Зачтено |
| B | 80-89 | 4 (хорошо) | Зачтено |
| C | 75-79 | 4 (хорошо) | Зачтено |
| D | 70-74 | 3 (удовлетворительно) | Зачтено |
| E | 60-69 | 3 (удовлетворительно) | Зачтено |
| FX | 35-59 | 2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи | не зачтено |
| F | 0-34 | 2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов | не зачтено |

| Оценка по 100-балльной шкале и уровень | ECTS | Оценка по 5-балльной шкале | Требования к оцениванию |
|--|------|----------------------------|---|
| 90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ | A | 5 | <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Экзаменуемый свободно излагает мысли на немецком языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются</p> |

| | | | |
|-------------------------------------|---|---|--|
| | | | <p>логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного (просмотренного). Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p> |
| 80-89 ДОСТАТОЧ НЫЙ УРОВЕНЬ | В | 4 | <p>ГОВОРЕНИЕ Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и / или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной</p> |
|--|--|---|

| | | | |
|-------------------------------------|---|---|---|
| | | | завершенностью. |
| 75-79 ДОСТАТОЧ НЫЙ УРОВЕНЬ | С | 4 | <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | | | студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью. |
| 70-74 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ | D | 3 | <p>ГОВОРЕНИЕ Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p>ПИСЬМО Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 5). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до 5 грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен.</p> |

| | | | |
|--|----|---|---|
| | | | Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью. |
| 60-69 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ | Е | 3 | <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полностью передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p> |
| 35-59 | FX | 2 | ГОВОРЕНИЕ |

| | | | |
|---|---|---|--|
| НИЗКИЙ УРОВЕНЬ | | | <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p>ПИСЬМО Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 5 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p> |
| 0-34 НЕУДОВЛЕ ТВОРИТЕЛ ЬНЫЙ УРОВЕНЬ | F | 2 | <p>ГОВОРЕНИЕ Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы).</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 8 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p> |
|--|--|--|

Знания программы дисциплины «Второй иностранный язык» оцениваются с точностью до 5 баллов по следующим критериям:

1. Студент получает 76-100% баллов от максимального, если показал
 - глубокие и полные ответы на теоретические вопросы; глубокое понимание сущности проблемы;
 - умение проводить логические рассуждения и обобщения и сопровождать их соответствующими доказательствами;
2. Студент получает 61-75% баллов от максимального, если показал глубокие и полные ответы на теоретические вопросы с незначительными погрешностями, затем

исправленными самим студентом; понимание физической сущности рассматриваемых проблем; умение логически рассуждать и проводить доказательства;

3. Студент получает 36-60% баллов от максимального, если показал при ответе на теоретические вопросы ряд неточностей, которые студент не в состоянии самостоятельно исправить;

4. Студент получает 0-35% баллов от максимального, если не выполнены требования, изложенные в предыдущих пунктах; нет ответов на теоретические вопросы.

15. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Факультет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной подготовки, аудиторной и самостоятельной работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

При освоении дисциплины студенты пользуются:

- учебно-методическими пособиями;
- материально-техническим оборудованием (персональный компьютер, ноутбук, проектор);
- текстовыми и электронными ресурсами Научной библиотеки университета;
- выходом в Интернет;
- Wi-Fi доступом в корпусах университета.

16. Рекомендованная литература

Основная:

1. Бориско Н.Ф. Немецкий язык: уровень совершенства С / Н.Ф. Бориско. – М. : ЗАО «Дом славянской книги»; ООО «ИП Логос-М», 2010.
2. Казанцева Ю. Новая грамматика немецкого языка. Теория и упражнения : Учебник / Ю. Казанцева, С. Полякова, Н. Рахманова, Е. Цветаева. – М. : Высшая школа, 2006.
3. Супрун, Н. И. Практический курс немецкого языка : [Учеб. для студентов вузов]. Ч. 2 / Н.И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. Шмальц. - М. : Иностр. яз. : Оникс 21 в., 2004. - 553 с.
4. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка: по новым правилам орфографии и пунктуации нем. языка / И. П. Тагиль. - 5-е изд. - СПб.: КАРО, 2006. - 464 с. Aufderstraße, H. Lagune 1-3 / H. Aufderstraße, J. Muller, T. Storz. - Ismaning: Hueber Verlag, 2006. - 220 S.
5. Aspekte Mittelstufe. Arbeitsbuch B2. / U. Koithan u.a. – Berlin : Langenscheidt, 2012.
6. Aspekte Mittelstufe. Lehrbuch B2. Mit DVD / U. Koithan u.a. – Berlin : Langenscheidt, 2012.
7. Aspekte Mittelstufe. Arbeitsbuch C1. / U. Koithan u.a. – Berlin : Langenscheidt, 2012.
8. Aspekte Mittelstufe. Lehrbuch C1. Mit DVD / U. Koithan u.a. – Berlin : Langenscheidt, 2012.
9. Backhaus A. Mittelpunkt B2-C1. Intensivtrainer schriftlicher und mündlicher Ausdruck. Inclusive Audio-CD / A. Backhaus u.a. – Stuttgart : Klett, 2009.
10. Bayerlein O. Landeskunde aktiv. Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz. – München : Derlag für Deutsch, 2013.

11. Buscha A. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch / A. Buscha, S. Rayen, G. Linthout. – Leipzig : Schubert-Verlag, 2013.
12. Grammatik aktiv A1-B1 mit Audio-CD. – Cornelsen, 2013. – 256 S.
13. Iagupova L. Testen Sie Ihr Deutsch : Sprachniveau C 2 : [методический практикум для студентов факультетов иностранных языков классических и педагогических университетов]. – Донецк : ДонНУ, 2014.

Дополнительная:

1. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - Изд. - М. : ЧеРо, 2002. - 336 с.
2. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (Для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - Изд. - М. : ЧеРо, 2000. - 336 с.
3. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (начальный этап) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - Москва : Кн. дом "Ун-т", 2009. - 328 с.
4. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (начальный этап) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 6-е изд. - М. : ЧеРо, 2004. - 347 с.
5. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. пособие / Е. В. Нарустранг. - СПб. : Союз, 2000. - 368 с.
6. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender. Schritte Übungsgrammatik. Hueber, 2010. – 183 S.
7. Buscha Anne, Szita Szilvia, Susanne Raven. B Grammatik: Übungsgrammatik. – Schubert-Verlag, Leipzig, 2013
8. EM Übungsgrammatik. – Hueber Verlag, 2000. – 248 S.
9. Marten L. Großes Übungsbuch Wortschatz A2 – C1 / L. Martens, M. Techmer. – Ismaning : Hueber. – 2014.

17. Информационные ресурсы

- | | |
|---|---|
| 1. http://library.donnu.ru/catalog/ | - каталог научной библиотеки ГОУ ВПО «ДонНУ» |
| 2. http://www.lib-dpr.ru | Донецкая республиканская универсальная научная библиотека им. Н.К. Крупской |
| 3. http://www.deutshland.de | -справочный портал о Германии |
| 4. http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-uebungen/ http://www.kreative-texte.de | - интернет сервис для обучения немецкому языку, как иностранному |
| 5. http://www.learn-german-online.net/learning-german-resouces/grammatik.htm | - немецкая грамматика онлайн |
| 6. http://www.grammatikdeutsch.de | - немецкая грамматика онлайн |
| 7. http://www.udoklinger.de/Grammatik/inhalt.htm | - немецкая грамматика онлайн |

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 201____ год. Протокол заседания кафедры № ____ от ____ .
Зав.кафедрой _____